

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1963-1964.****20 FEBRUARI 1964.**

Ontwerp van wet houdende verlenging van het mandaat der leden van de onderscheiden raden van de Orde der Geneesheren.

MEMORIE VAN TOELICHTING**DAMES EN HEREN,**

Toen begin 1963 de Regering aan de wetgevende Kamers om de aanneming vroeg van een ontwerp van wet houdende verlenging tot 30 juni 1964 van het mandaat der leden van de onderscheiden raden van de Orde der geneesheren, was zij van oordeel dat de ontworpen reorganisatie van de wetgeving betreffende de Orde der geneesheren vóór deze datum zou zijn goedgekeurd. Met dat doel werd het ontwerp van wet n° 172 (Senaat — zitting 1962-1963) ingediend dat onverwijld voor bespreking aan de verenigde commissies van Justitie en van Volksgezondheid en van het Gezin werd overgemaakt.

Aangezien het voor de Regering noodzakelijk was de wet op de ziekenhuizen vóór 31 december 1963 te doen stemmen, werd het onderzoek van dit ontwerp hierdoor evenwel aanzienlijk vertraagd.

Hieruit volgt dat de goedkeuring door de beide Kamers, van het wetsontwerp n° 172 betreffende de Orde der geneesheren, waarschijnlijk niet zal kunnen gebeuren vóór de aanstaande verkiezingen, die normaal in april 1964 in de raden van deze Orde moeten doorgaan.

Om die reden oordeelt de Regering dat het aangegeven is het mandaat van de huidige leden van deze raden voor een nieuwe termijn van één jaar te verlengen.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

J.L. CUSTERS.**SÉNAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1963-1964.****20 FEVRIER 1964.**

Projet de loi prorogeant le mandat des membres des divers conseils de l'Ordre des Médecins.

EXPOSE DES MOTIFS**MESDAMES, MESSIEURS,**

Lorsque le Gouvernement demanda, au début de 1963, aux Chambres législatives, d'adopter un projet de loi prorogeant, jusqu'au 30 juin 1964, le mandat des membres des différents Conseils de l'Ordre des médecins, il crut que le remaniement projeté de la législation concernant l'Ordre des médecins serait adopté avant cette date. Il déposa à cet effet le projet de loi n° 172 (Sénat — session 1962-1963). Celui-ci fut soumis sans retard aux discussions des Commissions réunies de la Justice et de la Santé publique et de la Famille.

L'examen de ce projet fut cependant considérablement retardé par la nécessité, pour le Gouvernement, de faire voter avant le 31 décembre 1963, la loi sur les hôpitaux.

Il en résulte que le vote par les deux Chambres, du projet de loi n° 172, relatif à l'Ordre des médecins, ne pourra, vraisemblablement, intervenir avant les prochaines élections, qui doivent normalement avoir lieu au sein des Conseils de cet Ordre en avril 1964.

C'est pourquoi le Gouvernement estime qu'il s'impose de proroger, pour un nouveau terme d'un an, le mandat des membres actuels des dits Conseils.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

**Ontwerp van wet houdende verlenging van het
mandaat der leden van de onderscheiden raden
van de Orde der Geneesheren.**

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Minister van Volksge-
zondheid en van het Gezin,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin
is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het
ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ENIG ARTIKEL.

De mandaten bij de onderscheiden raden van de
Orde der geneesheren die op 30 juni 1964 vervallen,
zijn verlengd tot 30 juni 1965.

Gegeven te Brussel, 18 februari 1964.

**Projet de loi prorogeant le mandat des membres
des divers conseils de l'Ordre des Médecins.**

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé
publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille
est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres
législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Les mandats aux divers conseils de l'Ordre des
médecins venant à expiration le 30 juin 1964 sont pro-
rogés jusqu'au 30 juin 1965.

Donné à Bruxelles, le 18 février 1964.

BAUDOUIN,

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

J.L. CUSTERS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6^e februari 1964 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende verlenging van het mandaat der leden van de onderscheiden raden van de Orde der geneesheren », heeft de 7^e februari 1964 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De Kamer was samengesteld uit :

De Heren F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter; H. BUCH, G. VAN BUNNEN, raadsheren van State, G. VAN HECKE, J. DE MEYER, bijzitters van de afdeling wetgeving, Mevrouw J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer F. LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. CLAES, substituit.

De Griffier, — Le Greffier,

(get.) J. DE KOSTER.
(s.)

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin.

10 februari 1964.

De Griffier van de Raad van State,

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 6 février 1964, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un projet de loi « portant prorogation du mandat des membres des différents conseils de l'Ordre des médecins », a donné le 7 février 1964 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de :

MM. F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président; H. BUCH et G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat, G. VAN HECKE et J. DE MEYER, assesseurs de la section de législation, M^{me} J. DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M. J. CLAES, substitut.

De Voorzitter, — Le Président,

(get.) F. LEPAGE.
(s.)

Pour expédition délivrée au Ministre de la Santé publique et de la Famille.

Le 10 février 1964.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.